

Số tham chiếu: 10010100

Được phát hành lần đầu trên tờ *Wichita Eagle* vào ngày 29 tháng 10 năm 2021

SẮC LỆNH SỐ: 51-600

SẮC LỆNH BAN HÀNH CHƯƠNG 2.06 CỦA BỘ LUẬT THÀNH PHỐ WICHITA LIÊN QUAN ĐẾN KHÔNG PHÂN BIỆT ĐỐI XỬ.

SẮC LỆNH ĐƯỢC BAN HÀNH BỞI CƠ QUAN CÓ THẨM QUYỀN CỦA THÀNH PHỐ WICHITA, KANSAS:

MỤC 1. Mục 2.06.010 của Bộ Luật Thành Phố Wichita quy định như sau:

“Chính Sách Cấm Phân Biệt Đối Xử.

Thói quen hoặc chính sách phân biệt đối xử với mọi người vì lý do tuổi tác, màu da, tình trạng khuyết tật, tình trạng gia đình, bản dạng giới, thông tin di truyền, nguồn gốc dân tộc hoặc tổ tiên, chủng tộc, tôn giáo, giới tính, khuynh hướng tính dục, tình trạng cựu quân nhân hoặc bất kỳ yếu tố nào khác được pháp luật bảo vệ (“nhóm được bảo vệ”) là một vấn đề được Thành Phố quan tâm, vì tình trạng phân biệt đối xử này không chỉ đe dọa các quyền và đặc quyền của cư dân Thành Phố mà còn gây tổn hại đến các thể chế và nền tảng của một tiểu bang dân chủ tự do. Thông qua sắc lệnh này, Thành Phố ban hành chính sách thực thi quyền lực cảnh sát của Thành Phố để bảo vệ an toàn, sức khỏe và phúc lợi chung cho cộng đồng, để duy trì hoạt động kinh doanh và chính thể tốt, để thúc đẩy hoạt động giao dịch và thương mại của Thành phố, để loại bỏ và ngăn chặn sự phân biệt đối xử hoặc phân biệt dựa trên một nhóm được bảo vệ. Sắc lệnh này cũng tuyên bố rằng Thành Phố thi hành chính sách đảm bảo cơ hội bình đẳng và khuyến khích tất cả mọi người, cho dù họ là thành viên trong

một nhóm được bảo vệ, đều được đảm bảo và duy trì công việc mà không bị phân biệt đối xử trong bất kỳ lĩnh vực công việc hoặc lao động nào mà cá nhân người đó đủ điều kiện thích hợp; đảm bảo cơ hội bình đẳng cho tất cả mọi người trong Thành Phố này được tiếp cận các tiện nghi công cộng đầy đủ và bình đẳng cũng như được sử dụng và thụ hưởng đầy đủ và bình đẳng các dịch vụ, cơ sở vật chất, đặc quyền và lợi thế của tất cả các ban ngành hoặc cơ quan chính quyền, đồng thời đảm bảo cơ hội bình đẳng cho tất cả mọi người trong Thành Phố này về nhà ở, không phân biệt người đó là thành viên trong một nhóm được bảo vệ.”

MỤC 2. Mục 2.06.020 trong Bộ Luật Thành Phố Wichita quy định như sau:

“Không Phân Biệt Đối Xử trong Ký Hợp Đồng.

- (a) Thành Phố thi hành chính sách thúc đẩy các nguyên tắc cơ hội bình đẳng trong các hoạt động ký hợp đồng bằng cách đảm bảo rằng những bên đang tìm kiếm cơ hội hợp tác kinh doanh với Thành Phố phải đối xử bình đẳng với các nhà thầu, nhà thầu phụ và nhân viên, đồng thời sẽ không phân biệt đối xử với các nhà thầu, nhà thầu phụ hoặc nhân viên của họ vì lý do tuổi tác, màu da, tình trạng khuyết tật, tình trạng gia đình, bản dạng giới, thông tin di truyền, nguồn gốc dân tộc hoặc tổ tiên, chủng tộc, tôn giáo, giới tính, khuynh hướng tính dục, tình trạng cựu quân nhân hoặc bất kỳ yếu tố nào khác được pháp luật bảo vệ (“nhóm được bảo vệ”).
- (b) Thành Phố cũng thi hành chính sách đảm bảo các công việc được thực hiện thay mặt Thành Phố sẽ được tiến hành một cách có chất lượng cao và hiệu quả về chi phí. Nhân viên được đối xử công bằng sẽ có hiệu suất làm việc cao hơn và ít có khả năng thay đổi việc làm, nhờ đó sẽ giúp đảm bảo rằng các hợp đồng với chính quyền đều có hiệu quả về chi phí và được hoàn thành một cách chuyên nghiệp.

- (c) Mọi hợp đồng của Thành Phố về hàng hóa hoặc dịch vụ đều phải bao gồm các điều khoản cấm phân biệt đối xử trong việc làm và thực hiện hợp đồng dựa trên tuổi tác, màu da, tình trạng khuyết tật, tình trạng gia đình, bản dạng giới, thông tin di truyền, nguồn gốc dân tộc hoặc tổ tiên, chủng tộc, tôn giáo, giới tính, khuynh hướng tính dục, tình trạng cựu quân nhân hoặc bất kỳ yếu tố nào khác được pháp luật bảo vệ (“nhóm được bảo vệ”). Chính sách nghiêm cấm này sẽ được mở rộng để áp dụng cho hành vi trả đũa việc phân biệt bất kỳ hành vi nào bị cấm theo Mục này đối với bất kỳ ai đang nỗ lực tìm kiếm các tiện nghi, lợi thế, cơ sở vật chất, đặc quyền, dịch vụ hoặc tư cách thành viên trong tất cả các cơ sở kinh doanh, tổ chức xã hội hoặc các cơ sở hoặc tổ chức khác do nhà thầu đó điều hành. Tất cả các nhà thầu đều phải đưa điều khoản tương tự vào mọi hợp đồng thầu phụ.”

MỤC 3. Mục 2.06.030 trong Bộ Luật Thành Phố Wichita quy định như sau:

“Định nghĩa.

Các định nghĩa được đề cập trong Đạo Luật Chống Phân Biệt Đối Xử của Kansas, K.S.A. 44-1001 đến 44-1044; Đạo Luật Chống Phân Biệt Đối Xử trong Việc Làm dựa trên Tuổi Tác của Kansas, K.S.A. 44-1111 đến 44-1121; và Đạo Luật Chống Phân Biệt Đối Xử với Quân Nhân, K.S.A. 44-1125 to 44-1128, và tất cả các phiên bản được sửa đổi tùy từng thời điểm, sẽ áp dụng cho Chương này, trừ khi có định nghĩa khác.

Cá Nhân Bị Tổn Hại là bất kỳ cá nhân nào có niềm tin thiện chí rằng bản thân đã bị tổn hại do một Hành Động Phân Biệt Đối Xử Bất Hợp Pháp như được nêu trong sắc lệnh này.

Ngày có nghĩa là ngày theo lịch. Nếu hạn chót rơi vào ngày Tòa Thị Chính không mở cửa (ví dụ: cuối tuần, ngày lễ được Thành Phố công nhận hoặc đóng cửa khẩn cấp) thì hạn chót sẽ được

kéo dài đến ngày Tòa Thị Chính mở cửa tiếp theo.

Nhân Viên là bất kỳ cá nhân nào được Hãng Sở tuyển dụng và nhận tiền lương hoặc tiền công từ Hãng Sở đó, nhưng không bao gồm bất kỳ cá nhân nào được thuê bởi chính cha mẹ, vợ/chồng hoặc con của cá nhân đó hoặc khi làm công việc gia đình của bất kỳ cá nhân nào. Thuật ngữ Nhân Viên không bao gồm nhà thầu độc lập.

Hãng Sở là: (1) bất kỳ cá nhân hoặc tổ chức nào (*ví dụ*: tập đoàn, công ty hợp danh, công ty trách nhiệm hữu hạn, hiệp hội, tổ chức lao động, công ty tương hỗ, công ty cổ phần, quỹ tín thác, tổ chức không có tính pháp nhân) hoạt động kinh doanh trong phạm vi Thành Phố Wichita có từ bốn Nhân Viên trở lên cho mỗi ngày làm việc trong mỗi 20 tuần theo lịch trở lên trong năm dương lịch hiện tại hoặc trước đó, (2) Thành Phố, và (3) bất kỳ nhà thầu nào của Thành Phố. Vì mục đích của Chương này, thuật ngữ này không bao gồm:

- (1) Hoa Kỳ hoặc bất kỳ bộ ngành hoặc cơ quan nào của chính phủ Hoa Kỳ, một công ty thuộc sở hữu hoàn toàn của chính phủ Hoa Kỳ hoặc một bộ tộc Người Da Đỏ; hoặc
- (2) Một Hiệp Hội/Tổ Chức Ái Hữu hoặc Xã Hội Phi Lợi Nhuận.

Bản Dạng Giới nghĩa là bản dạng, biểu hiện, ngoại hình, cách cư xử hoặc các đặc điểm khác có liên quan đến giới tính của một cá nhân thực tế hoặc theo nhận thức (bởi cá nhân đó hoặc bởi người khác) không xét đến giới tính được chỉ định khi sinh ra của cá nhân đó.

Viên Chức Điều Trần có nghĩa là một Thẩm Phán Tòa Án Thành Phố.

Thanh Tra Viên có nghĩa là một hoặc nhiều cá nhân được chỉ định bởi Người Quản Lý Thành Phố.

Hiệp Hội/Tổ Chức Ái Hữu hoặc Xã Hội Phi Lợi Nhuận nghĩa là một tổ chức hoặc hiệp hội đáp ứng tất cả các yêu cầu sau đây:

- (1) Hiệp hội hoặc tổ chức đó được lập ra một cách thiện chí với mục đích xã hội hoặc ái

hữu;

- (2) Các thành viên thường đóng các khoản phí ban đầu hoặc phí định kỳ theo thiện ý;
- (3) Có phương thức tự quản trị được các thành viên thiết lập thường xuyên và được quy định rõ ràng trong điều lệ hoặc nội quy của tổ chức do các thành viên thông qua;
- (4) Tư cách thành viên bị hạn chế và có các phương thức và tiêu chí được thiết lập thường xuyên bởi các thành viên hiện có hoặc bởi đại diện được bầu hoặc chỉ định hợp lệ để kết nạp thành viên mới và khai trừ thành viên cũ; và
- (5) Tổ chức đó không vận hành trực tiếp hoặc gián tiếp vì mục đích lợi nhuận cho bất kỳ cá nhân hoặc nhóm cá nhân nào, ngoài toàn bộ thành viên.

Trong phạm vi không được kể đến theo cách khác, thuật ngữ này cũng bao gồm bất kỳ câu lạc bộ thành viên thiện chí nào được miễn thuế theo Đề Mục 26, Mục 501(c) của Bộ Luật Hoa Kỳ. Thuật ngữ này không bao gồm tổ chức lao động.

Tiện Nghi Công Cộng sẽ bao gồm mọi cơ sở trong Thành Phố mở cửa phục vụ cộng đồng và cung cấp bất kỳ sản phẩm, dịch vụ hoặc tiện nghi nào. Thuật ngữ Tiện Nghi Công Cộng sẽ bao gồm, nhưng không giới hạn ở, tất cả các quán rượu, khách sạn, nhà nghỉ, căn hộ cho thuê, nhà chung cư có một hoặc nhiều đơn nguyên cho thuê, nhà hàng hoặc bất kỳ nơi nào bán thực phẩm hoặc đồ uống, các cơ sở bán lẻ và bán buôn, nhà hát, rạp chiếu phim, viện bảo tàng, sân chơi bowling, sân golf và tất cả các phương tiện giao thông công cộng, cũng như các trạm dừng hoặc nhà ga. Thuật ngữ Tiện Nghi Công Cộng sẽ không bao gồm bất kỳ cơ sở nào được điều hành bởi một Hiệp Hội/Tổ Chức Ái Hữu hoặc Xã Hội Phi Lợi Nhuận, hoặc tổ chức dân sự, chính trị hoặc tôn giáo thiện chí chỉ cung cấp hạn chế các sản phẩm, cơ sở và dịch vụ cho các thành viên của hiệp hội/tổ chức đó, khách của họ hoặc các cá nhân thúc đẩy các nguyên tắc mà theo đó hiệp hội hoặc tổ chức đó được thành lập hoặc

duy trì.

Tổ Chức Tôn Giáo là nhà thờ, nhà thờ Hồi Giáo, đền thờ, giáo đường Do Thái, ban mục vụ phi giáo phái, tổ chức liên giáo phái và đại kết, tổ chức truyền giáo, tổ chức từ thiện dựa trên tín ngưỡng, tổ chức xã hội dựa trên tín ngưỡng, tổ chức giáo dục dựa trên tín ngưỡng hoặc tổ chức khác chủ yếu dành cho hoạt động thực hành, giảng dạy hoặc giáo dục về tôn giáo.

Cho Thuê nghĩa là cho thuê, cho thuê lại, cho phép hoặc cấp quyền sử dụng bằng cách khác các cơ sở không thuộc sở hữu của người cư trú để đổi lấy khoản thanh toán hoặc quyền lợi khác.

Bị Đơn nghĩa là cá nhân hoặc tổ chức bị cáo buộc về phân biệt đối xử hoặc trả đũa trong đơn khiếu nại gửi cho Thành Phố.

Khuynh Hướng Tính Dục nghĩa là sự thu hút thực tế hoặc theo cảm nhận của một cá nhân (bởi cá nhân đó hoặc bởi người khác) với người khác về tình cảm, lãng mạn hoặc tình dục, chẳng hạn như dị tính luyến ái, đồng tính luyến ái, song tính luyến ái, toàn tính luyến ái hoặc vô tính luyến ái.

Hành Động Phân Biệt Đối Xử Bất Hợp Pháp nghĩa là những hành động bị cấm trong Mục 2.06.050 của Chương này.”

MỤC 4. Mục 2.06.040 trong Bộ Luật Thành Phố Wichita quy định như sau:

“Quyền Dân Sự Được Tuyên Bó.

- (a) Quyền của một người đủ năng lực hành vi không bị phân biệt đối xử vì tuổi tác, màu da, khuyết tật, tình trạng gia đình, bản dạng giới, thông tin di truyền, nguồn gốc dân tộc hoặc tổ tiên, chủng tộc, tôn giáo, giới tính, khuynh hướng tính dục hoặc tình trạng quân nhân hoặc cựu quân nhân của người đó là quyền được công nhận và được tuyên bố là một quyền công dân. Quyền này sẽ bao gồm nhưng không giới hạn ở tất cả các quyền sau đây:

- (1) Quyền được nhận và duy trì công việc và các quyền lợi liên quan đến công việc đó mà không bị phân biệt đối xử.
- (2) Quyền được thụ hưởng đầy đủ mọi tiện nghi hỗ trợ, lợi thế, cơ sở vật chất hoặc đặc quyền của bất kỳ tiện nghi công cộng nào mà không bị phân biệt đối xử.
- (3) Quyền được tham gia các giao dịch tài sản, bao gồm việc mua nhà ở để cho thuê hoặc bán và nhận tín dụng cho các giao dịch đó mà không bị phân biệt đối xử.
- (4) Quyền được thực thi bất kỳ quyền nào được hưởng theo Chương này mà không bị ép buộc hoặc trả đũa.”

MỤC 5. Mục 2.06.050 trong Bộ Luật Thành Phố Wichita quy định như sau:

“Hành Động Phân Biệt Đối Xử Bất Hợp Pháp.

Để bảo vệ các cá nhân cụ thể trong Thành Phố khỏi bị phân biệt đối xử dựa trên việc họ là thành viên trong một nhóm được pháp luật bảo vệ, mỗi cá nhân hoặc tổ chức kinh doanh trong Thành Phố có nghĩa vụ không được thực hiện các Hành Động Phân Biệt Đối Xử Bất Hợp Pháp sau đây:

- (a) Việc làm - Nếu Hãng Sở từ chối thuê hoặc tuyển dụng, cho thôi việc hoặc phân biệt đối xử đối với một Nhân Viên đủ năng lực trong vấn đề lương thưởng hoặc về các điều khoản, điều kiện hoặc đặc quyền làm việc, vì Nhân Viên đó là thành viên của một nhóm được bảo vệ thì đó sẽ là một Hành Động Phân Biệt Đối Xử Bất Hợp Pháp. Sắc lệnh này sẽ không áp dụng cho Tổ Chức Tôn Giáo liên quan đến việc tuyển dụng các cá nhân thực hiện công việc liên quan đến thực hiện giáo huấn tôn giáo, mục vụ, nhiệm vụ hoặc hoạt động tôn giáo, thúc đẩy việc truyền giáo, hoặc các hoạt động tôn giáo khác của tổ chức đó.

(b) Nhà Ở - Nếu một cá nhân hoặc tổ chức phân biệt đối xử với bất kỳ cá nhân nào trong các điều khoản, điều kiện hoặc đặc quyền của giao dịch bán hoặc Cho Thuê bất động sản trong Thành Phố bao gồm Nhà Ở Cho Thuê, hoặc trong việc cung cấp các dịch vụ hoặc cơ sở vật chất liên quan do cá nhân đó là thành viên của một nhóm được bảo vệ, hoặc một cá nhân hay tổ chức phân biệt đối xử với bất kỳ cá nhân nào trong việc sử dụng hoặc ở tại Nhà Ở Cho Thuê của cá nhân đó trong Thành Phố do cá nhân đó là thành viên của nhóm được bảo vệ, thì đó là Hành Động Phân Biệt Đối Xử Bất Hợp Pháp. Vì mục đích của tiêu mục này, “nhóm được bảo vệ” không chỉ bao gồm các nhóm được bảo vệ liệt kê trong phần 1 của sắc lệnh này, mà là toàn dân của Hợp Chúng Quốc Hoa Kỳ. Quy định này sẽ không áp dụng cho giao dịch Cho Thuê bất động sản có các đơn nguyên không quá bốn người hoặc các gia đình sống độc lập với nhau sử dụng hoặc dự định sẽ sử dụng, nếu chủ sở hữu thực sự của bất động sản đó duy trì và sử dụng một trong các đơn nguyên đó làm nơi ở của chủ sở hữu. Ngoài ra, các quy định trong Chương này sẽ không cấm:

- (1) Tổ Chức Tôn Giáo hoặc bất kỳ tổ chức phi lợi nhuận nào do một Tổ Chức Tôn Giáo điều hành, giám sát, kiểm soát hoặc kết hợp với một Tổ Chức Tôn Giáo, chỉ được bán, cho thuê hoặc sử dụng bất động sản hoặc Nhà Ở Cho Thuê mà tổ chức đó sở hữu hoặc vận hành không vì mục đích thương mại cho các cá nhân thuộc cùng một tôn giáo hoặc những cá nhân ủng hộ các nguyên tắc tôn giáo mà theo đó tổ chức được thành lập hoặc duy trì, hoặc ưu tiên cho những cá nhân đó.
- (2) Một Hiệp hội/Tổ Chức Xã Hội hoặc Phi Lợi Nhuận, với (các) mục đích chính

của mình, cung cấp bất động sản hoặc Nhà Ở Cho Thuê do tổ chức đó sở hữu hoặc vận hành không vì mục đích thương mại, chỉ cho phép các cá nhân là thành viên hoặc các cá nhân ủng hộ nguyên tắc mà tổ chức đó được thành lập hoặc duy trì thuê hoặc sử dụng các bất động sản hoặc Nhà Ở Cho Thuê đó, hoặc ưu tiên cho những cá nhân đó.

(c) Cơ Sở Tiện Nghi Công Cộng - Nếu chủ sở hữu, người điều hành, người thuê, người quản lý, người đại diện hoặc Nhân Viên của bất kỳ Cơ Sở Tiện Nghi Công Cộng nào từ chối, khước từ hoặc phân biệt đối xử, trực tiếp hoặc gián tiếp, trong việc cung cấp hàng hóa, dịch vụ, cơ sở vật chất, đặc quyền, lợi thế hoặc các tiện nghi cho bất kỳ cá nhân nào vì họ là thành viên của một nhóm được bảo vệ thì đó sẽ là Hành Động Phân Biệt Đối Xử Bất Hợp Pháp. Vì mục đích của tiểu mục này, “nhóm được bảo vệ” không chỉ bao gồm các nhóm được bảo vệ liệt kê trong phần 1 của sách lệnh này, mà là toàn dân của Hợp Chúng Quốc Hoa Kỳ. Không có quy định nào trong Chương này được diễn giải để áp dụng cho việc thực hiện chức năng tôn giáo của một Tổ Chức Tôn Giáo, bao gồm nhưng không giới hạn ở:

- (1) Việc cung cấp hàng hóa, dịch vụ, cơ sở vật chất, đặc quyền, lợi thế hoặc tiện nghi liên quan đến việc tổ chức hôn lễ hoặc nghi thức hôn nhân, hoặc
- (2) Việc thực hiện các giáo lý tôn giáo, mục vụ, nhiệm vụ hoặc thực hành tôn giáo, thúc đẩy việc truyền giáo hoặc các hoạt động tôn giáo khác.”

MỤC 6. Mục 2.06.060 trong Bộ Luật Thành Phố Wichita quy định như sau:

“Diễn Giải.

Không có quy định nào trong Chương này sẽ được diễn giải là:

- (a) Cẩm Hăng Sở yêu cầu Nhân Viên tuân thủ các tiêu chuẩn trang phục hoặc sửa soạn ăn mặc hợp lý không bị cấm bởi các quy định khác của luật liên bang, tiểu bang hoặc địa phương trong giờ làm việc của Nhân Viên.
- (b) Yêu cầu Hăng Sở phải thuê các cá nhân không đủ năng lực hoặc giữ lại Nhân Viên khi có lý do hợp pháp không liên quan đến phân biệt đối xử hay trả đũa để thuê một ứng viên khác hoặc chấm dứt việc làm với nhân viên đó, hay ngăn cản bất kỳ hành động bất lợi nào đối với Nhân Viên mà sẽ được thực hiện cho dù Nhân Viên đó có phải là thành viên của một nhóm được bảo vệ hay không.
- (c) Cẩm Hăng Sở yêu cầu tất cả Nhân Viên của mình phải áp dụng (các) quy trình nhân sự nội bộ đã được thiết lập hiện hành của Hăng Sở như một điều kiện công việc để giải quyết mọi cáo buộc về phân biệt đối xử hoặc trả đũa tại nơi làm việc. Việc Hăng Sở yêu cầu Nhân Viên sử dụng (các) quy trình nhân sự nội bộ đã được thiết lập hiện hành của Hăng Sở để giải quyết mọi cáo buộc về phân biệt đối xử hoặc trả đũa tại nơi làm việc sẽ không được coi là vi phạm Chương này. Tuy nhiên, Nhân Viên có thể đồng thời nộp đơn khiếu nại với Thành Phố theo quy định trong Chương này và việc hoàn thành các quy trình của Hăng Sở không phải là điều kiện tiên quyết để nộp đơn khiếu nại lên Thành Phố.
- (d) Yêu cầu bất kỳ cá nhân hoặc tổ chức nào là đối tượng của Chương này phải thực hiện các thay đổi mà buộc phải có giấy phép xây dựng đối với bất kỳ cơ sở hiện hữu nào, trừ khi có yêu cầu khác theo luật định.
- (e) Cẩm Hăng Sở hoặc Tiện Nghi Công Cộng dán các biển báo cho phòng vệ sinh và phòng thay đồ dựa trên giới tính.

- (f) Cấm một Hiệp Hội/Tổ Chức Ái Hữu hoặc Xã Hội Phi Lợi Nhuận hoặc một Tổ Chức Tôn Giáo hạn chế việc thu tuyển thành viên theo tính toán của hiệp hội/tổ chức nhằm thúc đẩy các nguyên tắc mà theo đó hiệp hội/tổ chức được thành lập hoặc duy trì.
- (g) Được diễn giải hoặc áp dụng theo cách vi phạm bất kỳ luật nào hoặc vi phạm bất kỳ quyền nào theo Tu Chính Án đầu tiên của Hiến Pháp Hoa Kỳ, Mục 7 của Tuyên Ngôn Nhân Quyền theo Hiến Pháp Kansas, Đạo Luật Bảo Vệ Con Nuôi (K.S.A. 60-5322, và các tu chính án liên quan) hoặc Đạo Luật Bảo Vệ Tự Do Tôn Giáo của Kansas (K.S.A. 60-5301 trở đi và các tu chính án liên quan).
- (h) Việc trả đũa các cá nhân đã thực hiện các quyền chống lại sự phân biệt đối xử bất hợp pháp là hợp pháp.”

MỤC 7. Mục 2.06.070 trong Bộ Luật Thành Phố Wichita quy định như sau:

“Thực Thi.

- (a) Một Cá Nhân Bị Tổn Hại có thể nộp đơn khiếu nại với Lục Sự Thành Phố, cho biết cá nhân đó đã hoặc đang phải chịu (các) Hành Động Phân Biệt Đối Xử Bất Hợp Pháp bị cấm theo Chương này. Đơn khiếu nại có thể được nộp trực tiếp hoặc thông qua luật sư (hoặc nếu người bị tổn hại là trẻ vị thành niên thì có thể nộp thông qua cha mẹ, người giám hộ hợp pháp hoặc luật sư của trẻ vị thành niên) và sẽ được điền vào biểu mẫu do Thành Phố cung cấp. Đơn khiếu nại phải bao gồm họ tên và thông tin liên hệ của Cá Nhân Bị Tổn Hại, (các) cá nhân và/hoặc (các) tổ chức bị cáo buộc đã thực hiện (các) Hành Động Phân Biệt Đối Xử Bất Hợp Pháp, mô tả về hành vi bất hợp pháp bị cáo buộc và tất cả thông tin khác có thể được yêu cầu trong đơn do Thành Phố cung cấp. Đơn khiếu nại sẽ chỉ được coi là hoàn chỉnh nếu tất cả thông tin theo yêu cầu trong biểu mẫu của Thành Phố đã được cung cấp trong phạm vi thông tin đó có sẵn một cách dễ hiểu

đối với Cá Nhân Bị Tồn Hại.

- (b) Đơn khiếu nại phải được nộp trong vòng một trăm tám mươi (180) Ngày kể từ ngày xảy ra Hành Động Phân Biệt Đối Xử Bất Hợp Pháp bị cáo buộc, trừ khi hành vi bị khiếu nại đã trở thành một khuôn mẫu hoặc thói quen phân biệt đối xử liên tục thì trong trường hợp đó, đơn khiếu nại phải được nộp trong vòng một trăm tám mươi (180) Ngày kể từ ngày cuối cùng xảy ra hành động phân biệt đối xử đó.
- (c) Đơn khiếu nại có thể được chuyển cho một hòa giải viên được chỉ định do Quản Lý Thành Phố lựa chọn từ danh sách hòa giải viên đã được Hội Đồng Thành Phố phê duyệt trước. Chi phí hòa giải sẽ được Thành Phố chi trả.
- (d) Nếu hòa giải không thành công trong vòng sáu mươi (60) Ngày kể từ ngày được chuyển cho hòa giải viên, hoặc một bên lựa chọn không hòa giải thì đơn khiếu nại sẽ được chuyển đến Thanh Tra Viên.
- (e) Khi nhận được đơn khiếu nại hoàn chỉnh, Thanh Tra Viên sẽ thông báo cho (các) Bị Đơn về khiếu nại đó, cung cấp đầy đủ các chi tiết liên quan đến đơn khiếu nại để (các) Bị Đơn có thể trả lời. Thanh Tra viên sẽ cho (các) Bị Đơn thời hạn là ba mươi (30) ngày để gửi văn bản trả lời về đơn khiếu nại và cung cấp bất kỳ tài liệu hoặc bằng chứng nào liên quan đến khiếu nại. Thanh Tra Viên có thể kéo dài thời hạn trả lời thêm ba mươi (30) Ngày nữa theo yêu cầu của (các) Bị Đơn. Nếu Bị Đơn bị cáo buộc vi phạm các quy định của Chương này là Thành Phố thì Thành Phố sẽ thuê một Thanh Tra Viên độc lập không phải là Nhân Viên, đại lý hoặc nhà thầu của Thành Phố. Nếu Bị Đơn là Thành Phố, không có quy định nào trong sắc lệnh này ảnh hưởng đến các quy trình khiếu nại của nhân viên trong hợp đồng hoặc chính sách.

- (f) Sau khi kết thúc thời hạn phản hồi, Thanh Tra Viên có thể bắt đầu giai đoạn điều tra, yêu cầu Cá Nhân Bị Tổn Hại và/hoặc (các) Bị Đơn cung cấp thêm thông tin, tài liệu, giải trình hoặc lời khai nếu cần thiết để tạo điều kiện thuận lợi cho việc điều tra khiếu nại. Giai đoạn điều tra này sẽ kết thúc sau một khoảng thời gian hợp lý sau khi có thêm các thông tin, tài liệu hoặc lời khai bổ sung.
- (g) Sau khi kết thúc giai đoạn điều tra, Thanh Tra Viên phải chuyển tất cả các bằng chứng và thông tin khác nhận được trong quá trình điều tra cho Ban Pháp Chế. Ban Pháp Chế sẽ quyết định xem có tồn tại nguyên nhân khả dĩ khiến: (i) (các) Bị Đơn thực hiện Hành Động Phân Biệt Đối Xử Bất Hợp Pháp và (ii) việc áp dụng hình phạt theo Chương này:
- (1) Sẽ không tạo thành gánh nặng bất hợp pháp đối với quyền thực hiện tín ngưỡng tôn giáo của một cá nhân theo Mục 7 của Tuyên Ngôn Nhân Quyền theo Hiến Pháp Kansas hoặc Đạo Luật Bảo Vệ Tự Do Tôn Giáo của Kansas (K.S.A. 60-5301 *trở đi* và tất cả tu chính án liên quan), hoặc gánh nặng bất hợp pháp về quyền tự do ngôn luận, biểu đạt hoặc lập hiệp hội của một cá nhân (được bảo vệ theo Tu Chính Án đầu tiên của Hiến Pháp Hoa Kỳ hoặc Hiến Pháp Kansas); hoặc
 - (2) Nếu việc áp dụng hình phạt sẽ tạo thành gánh nặng thì việc áp dụng gánh nặng đó đối với người đó sẽ làm tăng thêm lợi ích bắt buộc của chính quyền. Đồng thời, việc áp dụng này sẽ trở thành phương tiện ít hạn chế nhất để thúc đẩy lợi ích bắt buộc của chính quyền.

- (h) Nếu Ban Pháp Chế nhận thấy nguyên nhân khả dĩ không tồn tại, Ban Pháp Chế sẽ thông báo cho Cá Nhân Bị Tổn Hại và (các) Bị Đơn trong một khoảng thời gian hợp lý, và thông báo này sẽ được coi là lệnh chung cuộc và Thành Phố sẽ không tiếp tục thực hiện bất kỳ hành động nào khác.
- (i) Nếu Ban Pháp Chế nhận thấy nguyên nhân khả dĩ có tồn tại, Ban Pháp Chế sẽ thông báo cho Cá Nhân Bị Tổn Hại và (các) Bị Đơn và yêu cầu hòa giải và dàn xếp. Nếu một bên từ chối tham gia hòa giải và dàn xếp, hoặc nếu thỏa thuận hòa giải không được thực hiện trong vòng sáu mươi (60) Ngày kể từ ngày phát hiện ra nguyên nhân khả dĩ (trừ trường hợp Ban Pháp Chế kéo dài thời hạn trên vì lý do chính đáng và có sự thống nhất của tất cả các bên), vấn đề sẽ được chuyển cho Viên Chức Điều Trần xem xét. Viên Chức Điều Trần sẽ hành động với tư cách là Thẩm Phán Hành Chính cho các mục đích của Chương này.
- (j) Sau khi khiếu nại được chuyển cho Viên Chức Điều Trần, Viên Chức Điều Trần sẽ lên lịch tổ chức một phiên điều trần về khiếu nại. Các bên sẽ được thông báo bằng văn bản trước mười (10) Ngày qua thư bảo đảm về ngày, giờ và địa điểm tổ chức phiên điều trần. Tại phiên điều trần này, các bên và Ban Pháp Chế có quyền mời nhân chứng và trình bày các bằng chứng khác nếu thích hợp. Phiên điều trần sẽ được tiến hành theo các thủ tục được thiết lập bởi Viên Chức Điều Trần, nhưng các quy tắc về bằng chứng được sử dụng tại các tòa án tư pháp không cần thiết phải được thực thi nghiêm ngặt.

- (k) Mọi quyết định của Viên Chức Điều Trần về việc (các) Bị Đơn đã thực hiện Hành Động Phân Biệt Đối Xử Bất Hợp Pháp phải được lập thành văn bản và ban hành trong vòng sáu mươi (60) Ngày kể từ ngày tổ chức phiên điều trần, dựa trên bằng chứng nổi trội và sẽ đưa ra các yếu tố và dữ kiện cần thiết là căn cứ cho quyết định đó. Nếu Viên Chức Điều Trần nhận thấy đã xảy ra hành vi vi phạm dân sự theo quy định của Chương này, Viên Chức Điều Trần có thể áp dụng mức phạt dân sự đối với (các) Bị Đơn với số tiền phạt tối đa là \$2,000 cho mỗi vi phạm. Người thắng kiện được quyền đòi lại những khoản chi phí và lệ phí hợp lý và cần thiết của họ đã được tích lũy trong suốt thời gian kiện sử. Mọi khoản tiền phạt thu được theo mục này sẽ được sử dụng để bù đắp chi phí thực thi sắc lệnh này. Viên Chức Điều Trần có thể thêm quyền yêu cầu ban hành văn bản lệnh yêu cầu thực hiện các hoạt động giáo dục hợp lý, hoặc phục vụ cộng đồng đối với Bị Đơn để giải quyết các hành vi vi phạm sắc lệnh này, theo quyết định của Viên Chức Điều Trần và để thay thế cho hình phạt dân sự. Các phiên điều trần sẽ được thư ký tòa án ghi âm hoặc chép lời và bản chép lời của các phiên điều trần sẽ được lưu bởi Tòa Án Thành Phố.
- (l) Trong mọi trường hợp, việc nộp đơn khiếu nại về hành vi bị cáo buộc vi phạm Chương này hoặc phản hồi theo đơn khiếu nại này sẽ không ngăn cản bất kỳ bên nào tìm kiếm phương án giải quyết khác theo luật tiểu bang hoặc liên bang. Đơn kháng cáo quyết định cuối cùng của Viên Chức Điều Trần phải được thực hiện theo K.S.A. 60-2101(d) và các tu chính án.”

MỤC 8. Mục 2.06.080 trong Bộ Luật Thành Phố Wichita quy định như sau:

“Hiệu Lực Từng Phần.

Nếu bất kỳ mục, tiểu mục, câu, khoản hoặc cụm từ nào trong Chương này, hoặc việc áp dụng các nội dung đó cho bất kỳ cá nhân hoặc tình huống nào bị tuyên bố là vi hiến, không hợp lệ hoặc không thể thực thi, thì quyết định đó sẽ không ảnh hưởng đến hiệu lực của các phần còn lại trong Chương này.”

MỤC 9. Sắc lệnh này sẽ được đưa vào Bộ Luật Thành Phố Wichita, Kansas và sẽ có hiệu lực khi được ban hành sau khi đăng công báo. Đơn khiếu nại sẽ được chấp nhận kể từ ngày 1 Tháng 1 năm 2022, để đảm bảo có thời gian triển khai các quy trình thực thi.

ĐÃ THÔNG QUA tại Wichita, Kansas, ngày 12 tháng 10 năm 2021.

Brandon J. Whipple, Thị Trưởng

CHỨNG THỰC BỞI:

Karen Sublett, Lục Sự Thành Phố

Được phê duyệt về hình thức bởi:

Jennifer Magaña
Công Tố Viên và Trưởng Ban Pháp Chế Thành Phố